

HARMONIA CAELESTIS

Az 1. hangú virágvasárnapi tropár Szentendrén

Об - шче-је вос-кре-се - ни - је, пре-жде тво - је - ја стра - сти у - вје - рја - ја,

из мер - твих воз-дви - гл је - си Ла - зар - ја Хри - сте Бо - же

тјем-же и ми ја - ко о - тро - ци по - бје - ди зна - ме - ни - ја но - сја - шче,

те - бје по - бје - ди - те - љу смер - ти во - пи - јем о - са - на

во виш - њих бла-го-сло-вен грја-диј во и-мја го - - - спод - ње.

A virágvasárnapi orthodox liturgia első hangú tropárja a Barački-féle szerb énekeskönyvből (címe latin betűs átírásban: *Notni zbornik crkvenog pojanja po karlovačskom napevu*. Novi Sad [Újvidék] 1923; Kragujevac 1995²) (felső sorok) és szentendrei szokás szerint (alul). A kórusból (2013. április 28.) alapvetően *Radivoj Kicsin* szentendrei szerb orthodox kántor énekét lejegyezte: *Déri Balázs*. Az énekeskönyvről ld. Dujmov Milán: „Nenad Barački”, *Magyar Egyházzene* XVIII (2010/2011) 297–298.

Magyar fordításban: „Az általános feltámadást szenvedéseid előtt igazolván, a halottakból fölkeltetted Lázárt, Krisztus Isten; ezért mi is, mint ama gyermekek, kik a győzelem jelképét hozták Néked, a halál Legyőzőjének, így kiáltunk Hozzád: Oszanna a magasságban! Áldott, aki az Úr nevében jó.” (*Liturgikon*. I. kötet. *Aranyszájú Szent János, Nagy Szent Vazul és előreszentelt adományok isteni liturgiája tipikonnal*. Görögből fordította D. Dr. theol. Berki Feriz protoierej, magyar orthodox esperes-adminisztrátor. Második, bővített kiadás. Budapest 1980. 312.)

